



**Projeden Etkilenen İnsanların
Mekanizması ile ilgili AIIB Politikası**

7 Aralık 2018

(18 Aralık 2025 tarihinde revize edilmiştir)

1. Giriş

- 1.1. Asya Altyapı Yatırım Bankası'nın (Asian Infrastructure Investment Bank - AIIB) Çevresel ve Sosyal Politikası (ESP), AIIB tarafından finanse edilen projelerin (Projeler) sağlam çevresel ve sosyal yönetimine rehberlik eder.¹ ESP, Projelerin çevresel ve sosyal riskleri ve etkileri hakkında halkın katılımı, bilgilerin açıklanması ve Proje Düzeyindeki Şikayet Giderme Araçlarının (Proje Düzeyi GRM'ler) kullanımı için bir mekanizma sağlar. ESP ayrıca, AIIB'nin ESP'yi uygulamamasından olumsuz bir şekilde etkilendiklerine veya etkilenebileceklerine inanan Projeden etkilenen insanların bu belgedeki hükümlere uygun olarak şikayetlerini bu Politika tarafından oluşturulan, Bankanın bağımsız hesap verebilirlik mekanizmasına gönderebilmelerini öngörür.
- 1.2. Yönetim Kurulu tarafından kabul edilen bu Politika, AIIB'nin ESP'yi uygulamamasından olumsuz etkilendiğine veya etkilenebileceğine inanan Projeden etkilenen insanlardan başvurular almak için Projeden Etkilenen İnsanlar Mekanizması (PPM) olarak bilinen bir mekanizma oluşturmuştur. PPM'nin düzgün işleyişinden Şikayet Çözüm, Değerlendirme ve Dürüstlük Birimi (CEIU) sorumludur.
- 1.3. Başkan, AIIB'nin Esas Sözleşmesi'nin 29(4) maddesi uyarınca AIIB'yi Yönetim Kurulu'nun denetimi altında yönetirken, bu Politika, Başkanın yatırım faaliyetleriyle ilgili olarak bu yönetim yetkisinin önemli bölümlerini AIIB yönetimine (Yönetim) devrettiğini kabul eder.
- 1.4. Bu Politika, AIIB Esas Sözleşmesi'nin 26. maddesi uyarınca Yönetim Kurulu'nun "ana politikası" olarak kabul edilmektedir.
- 1.5. Bu Politika, burada revize edildiği şekilde, 1 Ocak 2026 tarihinde yürürlüğe girecektir ve bu tarihte veya sonrasında yapılan tüm talepler için geçerlidir.

2. PPM ve İşlevleri

- 2.1. **İşlevler:** PPM, AIIB'nin ESP'yi uygulamaması nedeniyle olumsuz etkilendiğini veya etkilenebileceğini düşünen Proje tarafından etkilenen kişilerden gelen başvuruların, PPM'nin düşüncesine göre, endişelerinin proje düzeyindeki GRM'ler veya AIIB yönetim süreçleri aracılığıyla tatmin edici bir şekilde giderilemeyeceği durumlarda, bağımsız ve tarafsız bir şekilde incelenmesi için bir fırsat sağlayacaktır. PPM, aşağıdaki üç işlevi aracılığıyla AIIB'nin hesap verebilirliğini artıracaktır:
 - 2.1.1. **Erken Problem Çözme İşlevi** (Erken Problem Çözme), amacı, AIIB'nin bir Projeye ilişkin çevresel ve sosyal durum tespiti sırasında ortaya çıkan ve uyuşmazlık çözümünü gerektirmeyen basit konularda Projeden etkilenen kişilerin endişelerini hızlı bir şekilde çözmelerini sağlamaktır. Bunlar, bir

¹ "Proje" tanımı ESP'de bulunabilir (Bölüm 5.3).

Proje ile ilgili danışma süreci hakkında soruları veya Projenin hazırlanması sırasında karşılaşılan toz, gürültü veya mobilite kısıtlamaları gibi çevresel rahatsızlıkları ele alma taleplerini içerebilir.

2.1.2. **Uyuşmazlık Çözümü İşlevi** (Uyuşmazlık Çözümü), bir Projede, AIIB'nin çevresel ve sosyal durum tespiti sırasında veya Projenin uygulanması sırasında ortaya çıkan bilinen, potansiyel veya gerçek, önemli olumsuz çevresel veya sosyal etkileri hafifletmeye yönelik eylemler üzerinde mutabakata varmak amacıyla AIIB, Projeden etkilenen kişiler ve/veya Müşteri² arasında diyalogu kolaylaştırmaya çalışacaktır.

2.1.3. **Uyumluluk İnceleme İşlevi** (Uyumluluk İncelemesi), Projeden etkilenen insanların, AIIB'nin bir Projeye ilişkin çevresel ve sosyal durum tespitinde veya uygulama sırasında ve Projeyi gözetiminde ESP kapsamındaki yükümlülüklerini yerine getirmediği ve bu nedenle maddi zarara neden olduğu veya neden olma olasılığı olduğu yönündeki iddialarını araştırmak ve Projeden etkilenen insanlar üzerindeki olumsuz çevresel veya sosyal etkiler ve iddiaların doğrulanması halinde, bu etkileri telafi etmek için Yönetim tarafından önerilen herhangi bir eylem planının gözden geçirilmesi için tasarlanmıştır.

2.2. PPM işlevleri yerine getirirken PPM aşağıdaki yeterliliklere sahip olacaktır:

2.2.1. Başvuruların uygunluğunu belirlemek.

2.2.2. Gelen başvuruları değerlendirmek ve bunlara ilişkin tespitlerde bulunmak.

2.2.3. Yukarıdaki yetkinliklerin yerine getirilmesiyle makul olarak ilgili olan diğer görevleri yerine getirmek.

2.3. **MD-CEIU:** Genel Müdür CEIU (MD-CEIU), Yönetim Kurulu ve Başkan önünde tüm konularda PPM'yi temsil edecektir. MD-CEIU, PPM'nin çalışmaları hakkında rapor vermek için Yönetim Kurulu'nun Politika ve Strateji Komitesi'ne engelsiz erişime sahip olacaktır.

2.4. **Kaynak sağlama:** Başkan, işlevlerin yerine getirebilmesi için PPM'nin yeterli kaynak ve personele sahip olmasını sağlayacaktır. Başkan aynı zamanda MD-CEIU'nun, PPM tarafından alınan ve işlenen başvurularla ilgili elektronik dosyalar da dahil olmak üzere AIIB personeline ve dosyalarına tam erişime sahip olmasını sağlayacak ve AIIB personelinin PPM ile tam işbirliği yapmasını sağlayacaktır.

3. Kim Başvuruda Bulunabilir

3.1. İki veya daha fazla Projeden etkilenen insan (Talep Sahipleri) başvuruda bulunabilir. Cinsiyete dayalı şiddet, cinsel taciz veya cinsel istismar ve sömürü iddialarını içeren durumlarda, tek bir Talep Sahibi bir başvuruda bulunabilir. Ülke içi bir temsilciye (Yetkili Temsilci) kendi adlarına başvuruda bulunması için yetki verebilirler. Ülke içinde temsilciliğin mevcut olmadığı istisnai durumlarda Talep Sahipleri, başvuruda bulunmak üzere ülke dışındaki bir kişiyi veya kuruluşu Yetkili Temsilcileri olarak atayabilir.

4. Şikayetlerin Çözümü

² "Müşteri" tanımı ESP'de bulunabilir (Bölüm 5.1).

- 4.1 PPM süreci, Proje düzeyinde GRM ve Yönetim ile ilgili sorunlarını çözmek için iyi niyetli çabalar gösterdikten sonra Talep Sahipleri tarafından kullanılabilir. Bu yaklaşım, gerektiğinde Yönetimin desteğiyle tamamlanan Müşterinin GRM'sini kullanarak Proje düzeyinde bu sorunların zamanında çözülmesini sağlar. Talep Sahipleri sorunlarını bu düzeylerde çözemezse bunun nedenlerini PPM'ye sunmalıdır. Kabul edilebilir nedenler, sınırlı olmamak üzere şunları içerir: (i) Proje düzeyinde GRM'nin mevcut olmaması veya çalışmaması; (ii) Talep Sahipleri ile ilgilenmesi için Yönetime bildirimde bulunduktan sonra Yönetimin makul bir süre içinde Talep Sahipleri ile anlamlı bir şekilde ilgilenmemesi veya (iii) misilleme riski.

5. Başvuruda Bulunmak için Zaman Sınırları

- 5.1. **Erken Problem Çözme talepleri**, bir Projeye ilişkin Proje özet bilgilerinin (PSI) AİB tarafından açıklanmasından sonra ve Finansmanın onaylanmasından önce gönderilebilir.³

- 5.2. **Uyuşmazlık Çözümü veya Uyumluluk İncelemesi Talebi**, aşağıdaki tarihlerden birinden önce (i) Uyuşmazlık Çözümü durumunda, bir Projeye ilişkin PSI'nin AİB tarafından açıklanmasından sonra ve (ii) Uyumluluk İncelemesi durumunda Finansmanın onaylanmasından sonra gönderilebilir:

- 5.2.1. **Devlet Destekli Finansmanlar için** Kapanış Tarihi.⁴ Müşterinin Kapanış Tarihinin ötesinde çevresel ve sosyal taahhütlere bağlı kalmaya devam ettiği veya Uyuşmazlık Çözümünde bir anlaşmaya varılamadığı ve Talep Sahiplerinin Uyum İncelemesi talebinde bulunmak istediği istisnai durumlarda PPM, talebin Kapanış Tarihinden sonraki 24 ay içinde sunulması halinde talebi zamanında yapılmış olarak değerlendirebilir.

- 5.2.2. **Devlet Destekli Olmayan Finansmanlar için** AİB fonlarının son ödeme tarihinden 24 ay sonraki tarih veya garantiler söz konusu olduğunda, temel yükümlülük kapsamındaki son ödeme tarihinden 24 ay sonraki tarih veya özsermaye yatırımları söz konusu olduğunda AİB'nin yatırımından çıkmasından önce.

6. Başvuruların Uygunluğu

- 6.1. Bir başvuru aşağıdaki durumlarda PPM tarafından uygun değil olarak değerlendirilir:

- 6.1.1. AİB tarafından finansmanı onaylanmış veya PSI'nin açıklandığı bir Proje ile ilgili değilse;
- 6.1.2. İsimsizse;
- 6.1.3. Yasaklanmış Uygulamalara⁵ ilişkin suçlamaları gündeme getiriyorsa veya tedarikle ilgiliyse;

³ "Finansman" ifadesi Devlet destekli Finansman ve Devlet destekli olmayan Finansman anlamına gelir (ayrıntılar için AİB'nin Finansmana İlişkin Operasyonel Politikasına bakınız).

⁴ "Kapanış Tarihi" şu anlama gelir: (a) krediler için Kredi Anlaşmasında belirtilen tarihtir (veya Bankanın, Kredi Taraflarına bildirimde bulunarak belirleyeceği daha sonraki bir tarih) ve Banka, bu tarihten sonra Kredi Taraflarına bildirimde bulunarak Alıcının, Kredi Hesabından para çekme hakkını feshedebilir (detaylar için bkz. Devlet Destekli Kredilere İlişkin Genel Koşullar, Ek, No. 8.); ve (b) garantiler için Projenin tamamlanma tarihidir.

⁵ Bankanın, Yasaklanmış Uygulamalar tanımlarını bulacağınız Yasaklanmış Uygulamalara İlişkin Politikasına bakın.

- 6.1.4. ESP dışındaki herhangi bir AIIB politikasıyla ilgiliyse;
- 6.1.5. ESP'nin yeterliliği ile ilgiliyse;
- 6.1.6. Proje, başka çok taraflı kalkınma bankası (MDB), iki taraflı kalkınma kuruluşu veya kalkınma finansmanı kurumu ile ortaklaşa finanse ediliyorsa ve AIIB, çevresel ve sosyal politika ve prosedürlerin uygulanmasını ve bu kurumun Bağımsız Sorumluluk Mekanizmasına (IAM) güvenmeyi kabul etmişse;
- 6.1.7. Başvuru, bu Politikada belirtilen zaman limitleri dışında yapılmışsa;
- 6.1.8. Talep Sahipleri, PPM'nin kararına göre, yukarıda Bölüm 4.1'de açıklanan şekilde iyi niyetli çabalar göstermemişlerse;
- 6.1.9. Önceki başvuru sırasında bilinmeyen yeni kanıtlar veya yeni durumlar ortaya koymadan, halihazırda PPM tarafından değerlendirilmiş konuları gündeme getiriyorsa; veya
- 6.1.10. Hileli, anlamsız, kötü niyetli veya uygunsuz bir niyetle veya aşırı rekabet avantajı elde etmek amacıyla yapılmış bir başvuruya.

6.2. Ayrıca aşağıdaki durumlarda Uyumluluk İncelemesi talebi uygun olmayacaktır:

- 6.2.1. AIIB'nin ESP'ye uyumluluk sağlayamaması ile ilgili olmayan eylemler veya eylemsizliklerle ilişkiyise veya AIIB'nin ESP'ye uyumluluk sağlayamaması ile ilgisi olmayan konuları gündeme getiriyorsa;
- 6.2.2. AIIB'nin makul kontrolü dışındaki faaliyetler, taraflar veya etkilerle ilgiliyse (davranış, AIIB'nin ESP'ye uygunluğunun değerlendirilmesiyle doğrudan ilgili olmadığı sürece, Müşterinin veya herhangi bir üçüncü tarafın davranışları dahil);
- 6.2.3. AIIB'nin ESP'ye uyumluluk sağlamasıyla doğrudan ilgili olmadığı sürece, AIIB'nin Üye devletinin yasaları, politikaları veya düzenlemeleriyle ilgiliyse veya
- 6.2.4. Devam eden bir Erken Problem Çözme veya Uyuşmazlık Çözümünün konusuyla ilgiliyse.

7. Başvuruların İşlenmesi

- 7.1. **Başvuru:** Başvuru, başvuruda bulunan Talep Sahiplerini tanımlamalıdır. Talep Sahipleri, hangi PPM fonksiyonu kapsamında başvurularının incelenmesini teklif ettiklerini belirtmeleri yönünde teşvik edilmeli ancak bu zorunlu olmamalıdır. Başvuruya dahil edilecek diğer bilgiler, PPM Usul Kurallarında gösterilen örnek başvuru formunda ayrıntılı olarak açıklanmalıdır.
- 7.2. **Başvuruda ve PPM ile Diğer Yazılı İletişimlerde Kullanılacak Dil:** Başvuru, İngilizce veya Talep Sahiplerinin ülkesindeki herhangi bir dilde yazılabilir. PPM'nin başvurunun alındığına dair onayı İngilizce olacaktır ve eğer başvuru dili İngilizce değilse, başvurunun yapıldığı dilde olacaktır. PPM'nin Talep Sahipleri ile iletişimleri bu aşamadan sonra İngilizce olacaktır. PPM aynı zamanda bu iletişimlerin önemli bir kısmını, eğer söz konusu dil İngilizce değilse, başvuruda kullanılan dile

çevirecektir. Ancak, AİB'nin iletişimlerinin İngilizce versiyonu ile çevrilmiş versiyonu arasında farklılık olması durumunda İngilizce versiyonu geçerli olacaktır.

- 7.3. **Başvurunun Alındığına Dair Onay:** PPM, Talep Sahiplerine başvurunun alındığını bildirecek ve Talep Sahiplerinin teklifini (varsa) dikkate alarak içerik, zamanlama ve uygunluk kriterlerine göre başvurunun en uygun işleme seçeneğini önerecektir. Gerekirse PPM işlevlerini ve sürecini Talep Sahiplerine açıklar. Ancak Talep Sahiplerinin hangi süreci takip etmek istediklerine ilişkin kararı nihai olacaktır ve söz konusu başvurunun, Bölüm 5 (*Başvurunun Yapılması için Zaman Limitleri*) ve Bölüm 6'nın (*Başvurunun Uygunluğu*) yürürlükteki gerekliliklerini karşılamasına bağlı olacaktır.
- 7.4. **Uygunluk İncelemesi; Kayıt** PPM, başvurunun Bölüm 6.1'de belirtilen uygunluk kriterlerini karşılayıp karşılamadığını belirleyecek ve bu tespitini Talep Sahiplerine, Yönetime ve Yönetim Kuruluna bildirecektir. Başvurunun bu uygunluk kriterlerini karşılaması halinde, PPM kayıtlarına kaydedilecektir.
- 7.5. **Tesis Ziyaretleri:** PPM, Projenin bulunduğu Üye ülke itiraz etmediği sürece, başvuru sorunlarını ve bunları ele almanın olası yollarını daha iyi anlamak için bir başvuru yapıldıktan sonraki herhangi bir zamanda Proje alanına tesis ziyaretleri gerçekleştirebilir. Üye ülkenin bir tesis ziyareti talebini reddetmesi halinde PPM, Yönetim Kurulunu bilgilendirecek ve incelemesini eldeki kanıtlara dayanarak gerçekleştirecektir. AİB'nin Üye ülkeleriyle ortaklığının mahiyeti doğrultusunda PPM tesis ziyaretlerinin zamanında yapılmasının kolaylaştırılması konusunda Üye ülkelerin yardım sağlaması beklenmektedir.
- 7.6. **Erken Problem Çözme:** PPM, başvuru, PPM kaydına kaydedildikten sonra bunun bir kopyasını Yönetime sunacaktır. Yönetim, başvuruya ilgili yanıtını verecektir. PPM, dile getirilen endişelere çözüm bulmak amacıyla Yönetim, Müşteri, Talep Sahipleri ve diğer ilgili taraflar arasında yapıcı bir diyalog geliştirecektir. Bu başvurular, Proje hazırlığı sırasında endişelerin giderilmesini kolaylaştırmak için mümkün olan en kısa sürede ele alınacaktır.
- 7.7. **Uyuşmazlık Çözüm Talepleri**
- 7.7.1. PPM, başvuru, PPM kaydına kaydedildikten sonra bunun bir kopyasını Yönetime sunacaktır. Yönetim, başvuruya ilgili yanıtını verecektir.
- 7.7.2. PPM, Yönetimin başvuruya verdiği yanıtı Talep Sahiplerine iletacaktır. Yönetim, yanıtını Müşteriye iletacaktır.
- 7.7.3. PPM, uyuşmazlık çözümünü üstlenmek ve üzerinde anlaşmaya varılan yaklaşım ve metodolojinin yanı sıra, uyuşmazlık çözüm süreci için belirlenen konuları ve zaman çizelgelerini belgelemek için uyuşmazlığın taraflarının rızasını alacaktır.
- 7.7.4. PPM, üzerinde uzlaşılan belirli eylemler için zaman kısıtlaması olan, izlenebilir bir uygulama programı içeren bir uyuşmazlık çözümü anlaşmasının oluşturulmasını ve imzalanmasını kolaylaştırmayı amaçlayacaktır.
- 7.7.5. PPM, uyuşmazlık çözümü anlaşmasının uygulanmasının, üzerinde anlaşılan programa uygun olup olmadığını izleyecektir.

- 7.7.6. PPM, uyuşmazlığı çözmek için gerçekleştirilen eylemlerin bir özetini hazırlayacaktır.
- 7.7.7. PPM, uyuşmazlığın taraflarını anlaşmaları için teşvik edecektir. Ancak makul bir süre içinde anlaşmaya varılması olası değilse PPM, başvurunun incelenmesini sonlandırabilir.
- 7.7.8. Uyuşmazlığın taraflarından herhangi biri, incelemenin herhangi bir aşamasında uyuşmazlık çözüm sürecini sonlandırabilir. Böyle bir durumda, Talep Sahipleri, söz konusu başvuru için uygunluk kriterlerini karşılaması koşuluyla, Uyumluluk İncelemesi talebinde bulunabilirler.

7.8. Uyumluluk İncelemesi Talepleri

- 7.8.1. PPM, başvuru, PPM kaydına kaydedildikten sonra bunun bir kopyasını Yönetime sunacaktır. Yönetim, başvurunun Bölüm 6.2'de (*Başvuruların Uygunluğu*) belirtilen uygunluk kriterlerini karşılayıp karşılamadığına ilişkin, varsa görüşü de dahil olmak üzere, başvuruya yanıtını sunacaktır.
- 7.8.2. PPM, başvuruda sunulan bilgilere, Yönetimin yanıtına (başvuruda belirtilen sorunları çözmek için Yönetim tarafından önerilen tüm eylemler dahil) ve tesis ziyaretleri sırasında ilgili Yönetim Kurulu Direktöründen ve projeye dahil olan tüm yerel makamlardan veya kuruluşlardan Proje kapsamında elde edilen ek bilgilere dayanarak başvurunun Bölüm 6.2'de belirtilen uygunluk kriterlerini karşılayıp karşılamadığını belirleyecek ve Yönetim Kurulunun Uyumluluk İncelemesinin başlatılmasını onaylamasını önerip önermeyeceğine karar verecektir. PPM, Uyumluluk İncelemesi yerine başka bir eylem planını izlemenin uygun olduğuna karar verebilir. Böyle bir durumda, farklı bir eylem planını izlemek için Yönetim Kurulu onayının gerekip gerekmediğine de karar verilecektir. PPM'nin bir Uyumluluk İncelemesi veya başka bir eylem planı önermemeye karar vermesi durumunda, kararını açıklayan bir raporu Yönetim Kurulunun ve Yönetimin bilgisine sunacaktır.
- 7.8.3. PPM'nin Uyumluluk İncelemesinin veya başka bir uygun eylem planının başlatılmasının onaylanmasını önermesi durumunda, Yönetim Kurulu kararı, PPM tarafından Talep Sahiplerine ve Yönetim tarafından Müşteriye iletilecektir.
- 7.8.4. Yönetim Kurulu, PPM'nin Uyumluluk İncelemesini başlatma önerisini onaylarsa PPM, Uyumluluk İncelemesi görev tanımı hakkında Yönetim Kurulu'nun Politika ve Strateji Komitesi'nden yorum isteyecek ve nihai görev tanımını Yönetim Kurulu ile paylaşacaktır. PPM, Uyumluluk İncelemesini gerçekleştirmesi için MD-CEIU tarafından atanacak Projeye özel bir ekip oluşturacaktır. Uyumluluk İncelemesi sırasında Talep Sahiplerine, Müşteriye, Projede yer alan yerel makamlara ve kurumlara, ilgili Kurul Direktörüne, Yönetime ve diğer AIIB personeline eşit bir şekilde düşüncelerini ifade etme fırsatı sağlanacaktır.
- 7.8.5. Uyumluluk İncelemesi sırasında herhangi bir noktada PPM başvuru ile ilgili tahkim veya adli işlemlerden haberdar olursa, PPM bunların başvurunun işlenmesi üzerindeki etkilerini göz önünde bulunduracaktır.
- 7.8.6. PPM, Uyumluluk İncelemesi tamamlandıktan sonra bir Uyumluluk İncelemesi raporu taslağı hazırlayacaktır. PPM, taslak Uyumluluk

İncelemesi raporunu yorumlarını almak için Talep Sahiplerine ve yanıt için Yönetime iletecektir. Yönetim, taslak halindeki bu raporu, yorumlarını almak için Müşteriye iletecektir.

- 7.8.7. Yönetim, PPM'nin Uyumluluk İncelemesi raporu taslağına bir yanıt hazırlayacak ve Müşteriden bu konudaki yorumlarını isteyecektir. Yönetim, aldığı yorumları dikkate alarak yanıtını güncelleyecektir.
- 7.8.8. PPM, ESP ile herhangi bir uyumsuzluk tespit ettiğinde Yönetim ayrıca önerilen bir Yönetim Eylem Planı (MAP) hazırlayacaktır. Bu MAP belgesi, PPM'nin Uyumluluk İncelemesi taslağı raporunda belirtilen sorunları çözmeye yönelik açık ve zamana bağlı eylemleri içerecektir. Yönetim, taslak MAP belgesini Müşteriye ve Talep Sahiplerine yorumlarını almak için iletecektir. Yönetim, aldığı yorumları dikkate alarak MAP'yi güncelleyecek ve yorum için PPM'ye gönderecektir.
- 7.8.9. PPM daha sonra Yönetimin yanıtını (ve varsa MAP'yi) dikkate alarak nihai Uyumluluk İncelemesi raporunu hazırlayacak ve Yönetime iletecektir. Yönetim daha sonra uygunsa, nihai Uyumluluk İncelemesi raporundaki bulguları ele almak üzere MAP'yi sonuçlandıracaktır.
- 7.8.10. PPM, nihai Uyumluluk İncelemesi raporunu Yönetim Kuruluna sunacaktır. Yönetimin yanıtı ve varsa MAP, nihai Uyumluluk İncelemesi raporuna eklenecektir. MAP, Yönetim Kurulunun onayına tabi olacaktır.
- 7.8.11. Yönetim, MAP'nin uygulanmasına ilişkin MAP'de belirtilen zaman çizelgelerine uygun olarak izleyecek ve izleme raporlarını Yönetim Kuruluna sunacaktır. PPM, Yönetimin izleme raporlarını inceleyecektir.
- 7.8.12. İstisnai durumlarda Yönetim Kurulu, PPM tarafından MAP'ye dahil edilen belirli önlemlerin uygulanma durumunun bağımsız olarak doğrulanmasını onaylayabilir. PPM, bağımsız doğrulaması hakkında Yönetim Kuruluna bir rapor sunacaktır.

8. Bir Başvurunun Proje Üzerindeki Etkisi

- 8.1. Bir başvurunun uygun bulunması, devam etmekte olan Proje hazırlıklarını veya uygulamasını etkilemeyecektir. Uygun bir başvurunun PPM tarafından incelenmesi, Yönetimin gündeme getirdiği sorunları doğrudan Talep Sahipleri veya Müşteri ile ele almasına engel değildir. PPM, başvuruda dile getirilen sorunları ele almak için Yönetim tarafından alınan önlemleri inceleme sırasında dikkate alabilir.
- 8.2. PPM, başvuruyu incelerken Proje düzeyinde GRM veya PPM hakkındaki bilgilerin yeterince açıklanmadığını veya Proje düzeyinde GRM'nin oluşturulmadığını veya etkisiz olduğunu tespit ederse Yönetime yazılı olarak bilgi verecektir. MD-CEIU, Başkanın bu konuları ele almak üzere Yönetim ile birlikte çalışmasını sağlamak amacıyla PPM'nin Yönetime bildirimini takiben belirli bir süre içinde Yönetimin bu konuları ele almak için harekete geçmemesi durumunda Başkanı bilgilendirecektir. MD-CEIU, PPM'nin Başkana bildirimini takip eden belirli bir süre içinde uygun bir adım atılmazsa gizlilik esasına dayalı olarak bu durumu Yönetim Kuruluna bildirecektir.
- 8.3. PPM, başvuruyu incelerken devam eden Proje hazırlıklarının veya uygulamalarının ESP'ye uygun olarak yeterince ele alınmadığı ve geri döndürülemez maddi olumsuz etkilere yol açma potansiyeline sahip olduğu sonucuna varırsa PPM bu

tür olası etkiler ve bu kanıya varmasının nedenleri hakkında Yönetimi yazılı olarak bilgilendirecektir. PPM ayrıca Yönetimden durumu ele alması için konuyu değerlendirmesini ve uygun adımları atmasını talep edebilir. Böyle bir durumda MD-CEIU, Başkanın bu konuları ele almak üzere Yönetim ile birlikte çalışmasını sağlamak amacıyla PPM'nin Yönetime bildirimini takiben belirli bir süre içinde Yönetimin bu konuları ele almak için harekete geçmemesi durumunda Başkanı bilgilendirecektir. MD-CEIU, PPM'nin Başkana bildirimini takip eden belirli bir süre içinde uygun bir adım atılmazsa gizlilik esasına dayalı olarak bu durumu Yönetim Kuruluna bildirecektir.

9. Açıklama

9.1. PPM, bilgileri açıklama işlemini Bankanın Kamuyu Bilgilendirme Politikasına uygun olarak gerçekleştirecektir. Buna göre, PPM tarafından bir gizlilik talebi alınmadığı sürece, tüm uygun başvurular, bu tür başvuruların alındığına ilişkin PPM bildirimleri ve tüm başvurulara ilişkin PPM uygunluk raporları, PPM web sitesinde açıklanacaktır.

9.2. PPM web sitesinde geçerli olduğu üzere aşağıdaki ek bilgiler de açıklanacaktır:

9.2.1. **Erken Problem Çözme durumunda**, Proje düzeyinde gerçekleştirilen eylemlerin özeti.

9.2.2. **Uyuşmazlık Çözümü durumunda**, Uyuşmazlık Çözümü anlaşması (taraflar anlaşmayı açıklamayı kabul ederse) veya herhangi bir Uyuşmazlık Çözümü anlaşmasına varılmamışsa veya taraflar bunu açıklamayı kabul etmiyorsa Uyuşmazlık Çözümü sürecinin bir özeti ve sonuçları; ve Uyuşmazlık Çözümü izleme raporları.

9.2.3. **Bir Uyumluluk İncelemesi durumunda** PPM'nin Uyumluluk İncelemesini veya diğer eylem planını onaylama tavsiyesine ilişkin Yönetim Kurulu kararı; Uyumluluk İncelemesi için PPM tarafından hazırlanan görev tanımı; nihai Uyumluluk İncelemesi raporu; Yönetimin Uyumluluk İncelemesi raporuna yanıtı; Yönetim Kurulu tarafından onaylanan MAP; MAP izleme raporları; MAP durum raporları ve doğrulama raporları.

10. Gizlilik; Misilleme

10.1. **Gizlilik:** PPM, Talep Sahipleri tarafından talep edilmesi halinde bir başvurunun alınması üzerine gizliliği koruyacak ve başvuru süreci boyunca bu gizliliği korumak için tüm makul çabayı gösterecektir. Talep Sahipleri, misilleme riski de dahil olmak üzere çeşitli nedenlerle gizlilik talep edebilir. Gizlilik talebi ve talebin nedenleri başvuruyla beraber sunulacaktır. PPM, tüm PPM personeline bilgi verecek, Yönetim ise diğer tüm AIB personeline, alınan herhangi bir başvuruyu ele alırken talep edilen gizliliği sürdürme yükümlülükleri konusunda bilgi verecektir. Ancak, gizlilik, uygunluk değerlendirmesine veya ortaya çıkan sorunların etkin çözümüne engel oluyorsa PPM, Talep Sahiplerine bu tür kaygılar konusunda bilgi verecek ve nasıl ilerleneceği konusunda anlaşmaya varmaya çalışacaktır. Böyle bir anlaşmanın sağlanamaması durumunda PPM, başvurunun incelenmesini sonlandırabilir.

10.2. **Misilleme Riski:** PPM Talep Sahiplerine, herhangi bir ülke içi Yetkili Temsilciye ve PPM tarafından belirlenmişse başvuruyla bağlantılı diğer ilgili kişilere karşı misilleme risklerini tanıyacak ve değerlendirecektir. PPM, Talep Sahiplerine ve ülke içi Yetkili Temsilciye, fiziksel koruma önlemlerine yardımcı olma konusunda

PPM'nin yetersiz olduğu noktalar hakkında bilgi verecek ve Talep Sahiplerinin veya ülke içi Yetkili Temsilcinin ve varsa diğer ilgili kişilerin kimlik ve/veya diğer bilgilerinin gizliliğinin misilleme risklerini azaltıp azaltmayacağını onlarla birlikte araştıracaktır.

11. Ortak Finansman

- 11.1. **PPM'nin Ortak Finansörün IAM'si ile Koordinasyonu:** Projenin başka bir MDB, iki taraflı kalkınma kuruluşu veya kalkınma finansmanı kurumu ile ortak finanse edildiği ve AIIB'nin söz konusu ortak finansörün çevre ve sosyal politikalarını ve prosedürlerini uygulamayı ve Proje kapsamında Projeden etkilenen insanlardan gelen başvuruları ele almak için ortak finansörün IAM'sine güvenmeyi kabul ettiği durumlarda PPM, başvuruların ele alınması konusunda ortak finansörün IAM'si ile yakın koordinasyon içinde olacak ve bu başvuruların ortak finansörün IAM'si tarafından incelenmesinin sonucu hakkında Yönetim Kurulu'na rapor verecektir.
- 11.2. **Ortak Finansörün IAM'si tarafından Uyumsuzluk Bulgularına İlişkin Yönetim Raporu:** AIIB'nin finansörün IAM'sine dayandığı ve IAM'nin bir uyumsuzluk tespitinde bulunduğu durumlarda Yönetim, AIIB açısından sonuçlar ve kurumsal öğrenme fırsatları hakkında Yönetim Kuruluna bir rapor hazırlayıp sunacaktır.

12. Genel Koşullar

- 12.1. **Yönetim Kuruluna Periyodik Raporlama:** PPM, MAP'lerin uygulama durumu da dahil olmak üzere, başvuruların durumu hakkında Yönetim Kuruluna periyodik raporlar sunacaktır.
- 12.2. **Tanıtım, Öğrenme ve Eğitim:** PPM, AIIB personeline, Müşterilere ve finanse edilen Projelerle ilgilenebilecek veya bunlardan etkilenebilecek diğer paydaşlara sağladığı fırsatlar konusunda farkındalığı artıracaktır. PPM ayrıca diğer IAM'ler ve MDB'lerle işbirliği yapacak ve ESP'nin etkili bir şekilde uygulanmasından çıkarılan dersleri sistematik olarak toplayacak ve paylaşacaktır.
- 12.3. **Uygulama:** Başkan, diğer hususların yanı sıra bu Politikanın etkili ve verimli bir şekilde uygulanmasını sağlamak amacıyla MD-CEIU'ya PPM Usul Kurallarını yayınlama ve gerektiğinde yorumlama yetkisi veren bir Direktif yayınlayacaktır.
- 12.4. **Politikanın İncelenmesi:** MD-CEIU her beş yılda bir veya Yönetim Kurulu böyle karar verdiğinde, bu Politikanın uygulanmasını değerlendirecek ve Yönetim Kuruluna gerekli görülebilecek şekilde Politikanın bu şekilde incelenmesini önerecektir. MD-CEIU incelemeyi başlatacak ve yönlendirecektir. İnceleme sırasında Projeden etkilenen topluluklar, AIIB Üyeleri, Müşteriler ve diğer paydaşlar da dahil olmak üzere kamuoyundan alınan görüşler dikkate alınacaktır.